

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 149  
  
**Rubrik:** Procès-verbal de la FRIP

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

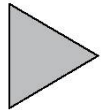
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# **PROCÈS-VERBAL DE LA FRIP**

*Marcel Thürler et Joseph Comba (FR)*

## **Assemblée Générale de la FRIP**

**Samedi 21 mai 2011 à 10.00h. Buffet de la gare de Lausanne, salon 2**

**Présidence : Marcel Thürler.** Il est 10.00h, le président Marcel Thürler ouvre la séance. Les débats de l'assemblée sont présentés sur écran, pc et beamer pour en faciliter le déroulement.

### **1. Ouverture de la séance, souhaits de bienvenue, mise à jour de la liste des conseillers**

Marcel Thürler ouvre la séance et salue les Présidentes et Présidents, leur souhaite une cordiale bienvenue à l'assemblée générale et souhaite une cordiale bienvenue aux Conseillers et Délégués. Salue tout spécialement Mme Christelle Godat du Glossaire NE. Un salut tout spécial à Claude Longre du Pays Lyonnais. Il souhaite que les débats soient sereins et surtout animés d'un esprit constructif. Nous travaillons toutes et tous pour un même but soit : parler et faire parler cette merveilleuse langue de nos ancêtres qu'est le Patois. Que cette flamme qui anime toutes et tous permette de faire avancer nos travaux et de recruter de nouveaux adeptes à nos patois.

Le Président Marcel Thürler présente l'ordre du jour, celui-ci est accepté et l'assemblée se déroulera selon l'ordre présenté.

### **Ordre du Jour :**

- 1. Ouverture de la séance et souhaits de bienvenue, liste des présences**
- 2. Adoption du procès-verbal de l'assemblée des conseillers du 20 novembre 2010 à Lausanne**
- 3. Accueil des fédérations de la Trouée de Belfort et du Pays Lyonnais**
- 4. Présentation des comptes 2010**
- 5. Rapport des vérificateurs des comptes (représentants des patoisants vaudois)**
- 6. Approbation des comptes 2010**
- 7. Rapport du président**
- 8. Présentation du programme cadre de la fête internationale des patois 2013**
- 9. Information sur les préinscriptions en 2012 pour la fête internationale des patois 2013**
- 10. Rapport des Fédérations**
- 11. Fixation de la date de l'assemblée du Conseil de l'automne 2011**
- 12. Divers**

Présences :

**Bureau** : Marcel Thürler, président, Joseph Comba, secrétaire, Pierre-Alain Poletti, trésorier, Jean-Louis Chaubert, Christelle Godat du Glossaire

**Fédérations** :

Val d'Aoste : Christiane Dunoyer, Savoie : Odile Lalliard, Favrat Christian, Valais : Gisèle Pannatier, Gilbert Bellon, Vaud : Pierre Guex, Michel Freymond, Nicole Margot, Henri Niggeler, M. Michel Aubert, Jura : Jean-Paul Fleury, vice-président, Marie-Madeleine Oriet et Gisèle Jemmely, Michel Ribeaud, Piémont : Ornella de Paoli, Bruno Tessa, Fribourg : Joseph Comba, Robert Kolly, Gérard Genoud, Francis Kolly, Jean-Louis Thorimbert, Pays Lyonnais : Claude Longre.

Michel Freymond et Claude Longre sont nommés en qualité de scrutateurs.

**Excusés** :

Anne-Gabrielle Bretz-Héritier L'Ami du Patois, M. Maurice Jobin président de la fédération du Jura, M. François Busser de la fédération de la Trouée de Belfort.

Marcel Thürler fait circuler la liste des présidents et des conseillers et délégués en demandant de la contrôler et si nécessaire de compléter les indications. Il est important que nous disposions d'une base de données correctes et mise à jour des présidents et des conseillers et délégués. La liste mise à jour sera envoyée aux présidents avec le procès-verbal.

**2. Adoption du procès-verbal de l'assemblée des conseillers du 20 novembre 2010 à Lausanne.** Marcel Thürler informe que chaque fédération a reçu le PV sitôt après l'assemblée et ainsi qu'avec la convocation à l'assemblée de ce jour. Il y a des remarques, le pv est soumis au vote et est accepté à l'unanimité avec remerciements au secrétaire Joseph Comba.

**3. Accueil du Pays Lyonnais.** Le président relève la présence de Claude Longre du Pays Lyonnais et lui souhaite la plus cordiale bienvenue.

**4. Présentation des comptes 2010.** Le caissier Jean-Louis Chaubert présente et commente les comptes 2010. La fortune se monte à Fr. 5230.-.

**5. Rapport des vérificateurs des comptes (représentants des patoisants vaudois)**

Au nom des vérificateurs, M. Henri Niggeler adresse le rapport de vérification des comptes 2010 en félicitant le caissier pour la bonne tenue des comptes et demande à l'assemblée de les accepter et d'en donner décharge au caissier ainsi qu'au comité.

Les vérificateurs des comptes soussignés se sont réunis avec les 2 caissiers (ancien Jean-Louis Chaubert et nouveau Pierre-Alain Poletti). Les comptes tenus à satisfaction des vérificateurs ont été examinés dans le détail. Ceux-ci correspondent en tous points aux écritures présentées. Ils ont été constatés exacts et bien tenus. De ce fait, nous proposons à l'assemblée de donner

décharge aux caissiers, soit M. Jean-Louis Chaubert, caissier de 1995 à 2010 et M. Pierre-Alain Poletti, caissier dès le 1er janvier 2011 et ainsi qu'aux vérificateurs soussignés, M. Michel Aubert et M. Henri Niggeler à Lausanne le 21 mai 2011.

## **6. Approbation des comptes 2010**

Les comptes 2010 sont approuvés par acclamation avec remerciements à nos trésoriers M. Jean-Louis Chaubert et Pierre-Alain Poletti pour leur travail sérieux. Le nouveau trésorier, Pierre-Alain Poletti rappelle les fédérations n'ayant pas encore payé les cotisations et remet des bulletins de versement.

## **7. Rapport du Président**

Le Président Marcel Thürler nous adresse son rapport pour l'année 2010.

Biens chers présidentes et présidents des fédérations, chers conseillers et délégués, chers amis patoisants, je suis heureux de vous souhaiter la plus cordiale bienvenue à cette assemblée générale 2010. Une minute de silence est respectée pour honorer la mémoire de nos patoisants qui nous ont quittés pour un monde meilleur.

Si aujourd'hui la langue des affaires et des voyages dans le monde est l'anglais, il est fort à parier que le patois a été et reste la langue qui unit nos fédérations. Je vous félicite donc de vous battre pour que la tradition du patois demeure bien vivante, en souhaitant qu'elle se développe au travers de notre jeunesse. Le programme des patoisants d'aujourd'hui ne se résume plus à vivre le patois, mais il s'étend surtout à la défense et à la promotion de la place du patois dans la configuration des savoirs contemporains, preuve en est par la diversité des actions et promotions organisées par chacune de vos fédérations.

Permettez-moi d'adresser mes plus vives félicitations à toutes les fédérations pour l'organisation de manifestations, édition d'ouvrages littéraires, qui ont en 2010 largement contribué à la reconnaissance et à la revalorisation cette langue indigène qu'est le patois qui nous réunit.

L'essentiel de mon engagement durant ces 6 premiers mois de présidence a été de mettre sur pied une structure et une organisation du bureau avec des bases de données mises à jour, telles que listes des adresses des présidents des fédérations, listes des conseillers, avec les adresses e-mail. Remise au propre et numérisation des statuts de notre fédération datant de 1991, que j'ai transmis à chaque président de fédération.

J'ai participé à quelques manifestations de vos fédérations, telles que la fête des patois à Aoste en septembre 2010, la Veillée cantonale de Conthey VS. Bien entendu que le plat de résistance est l'organisation de la fête internationale des patois 2013 à Bulle, le site internet [www.patoisants.ch](http://www.patoisants.ch) vous apporte toutes les informations et renseignements utiles et nécessaires.

Pour 2011, je me suis fixé le but suivant. Maintenir des contacts réguliers avec chaque fédération et transmettre régulièrement les informations utiles pour les participants à la fête des patois 2013.

Afin que je puisse accomplir mon mandat dans des conditions optimales, chers présidents, conseillers et délégués, je compte sur votre étroite collaboration et surtout n'hésitez pas à me faire parvenir vos propositions ou remarques, car si nous voulons aller de l'avant, nous devons toujours mieux communiquer et c'est unis et ensemble que nous devons travailler.

Merci de votre attention et que vive la noble cause des patois. Votre président.  
Le rapport du président est applaudi.

## **8. Présentation du programme cadre de la fête internationale des patois 2013**

Marcel Thürler présente le logo de la fête et le projet du programme de la fête internationale des patois 2013 à Bulle. Ce programme est pour l'instant un programme cadre et sera adapté au cours de cette année 2011 et ainsi qu'au début 2012. Le président du comité d'organisation de la fête des patois 2013, Marcel Thürler, présente l'endroit de la fête, les accès, ainsi que les grandes lignes de l'organisation de cette manifestation.

Il rappelle que les patoisants fribourgeois mettront tout en œuvre pour que les participants soient bien accueillis et passent un agréable séjour dans ce beau coin de pays qu'est la Gruyère. Il demande à chaque président de fédération, lors de ses rencontres et assemblées, de parler de la fête et surtout de faire passer le message et de retenir la date des 24 et 25 août 2013. Il souligne que toutes les informations concernant la fête internationale des patois 2013 figureront et seront sur le site internet [www.patoisants.ch](http://www.patoisants.ch), y compris le programme, les formules d'inscriptions, cartes de fête, réservation des hôtels ou colonies, animations, messe, etc. Le Président compte sur la participation des groupes folkloriques des fédérations, chant, musique et groupes costumés qui composent le cœur de cette rencontre. Marcel Thürler invite chaque président de fédération à motiver ses membres à participer au concours littéraire qui est un des buts principaux de la fête, le règlement du concours se trouve sur le site internet de la fête 2013. Quelques personnes rappellent les colloques et proposent des thèmes : alpage, agriculture, fabrication de tavillons, le Glossaire des patois de Neuchâtel.

## **9. Information sur les préinscriptions en 2012 pour la fête internationale des patois 2013**

Marcel Thürler transmet les informations utiles concernant les préinscriptions qui seront lancées auprès des fédérations au printemps 2012, certainement lors de l'assemblée du conseil en mai 2012.



Les préinscriptions provisoires s'effectueront par les fédérations et seront transmises par courrier électronique à l'organisation de la fête.

Marcel Thürler commente les possibilités d'hébergement en hôtels et colonies en rappelant que le but des préinscriptions est de garantir aux participants de bénéficier d'hébergement à des conditions attractives en fonction de leur choix et surtout de permettre à l'organisation de la fête de planifier et de garantir l'accueil de l'ensemble des participants. Il est bien entendu que les inscriptions définitives auront lieu en début 2013 par le paiement de la carte de fête. Les délégués de la Savoie et d'autres fédérations souhaitent savoir si lors de la fête 2013 des colloques ou échanges sont prévus. Marcel Thürler répond que le programme prévoit la possibilité d'organiser des colloques ou conférences, les locaux se trouveront sur le site de la fête. Il rappelle que les fédérations intéressées par la mise sur pied d'un colloque ou d'échanges culturels sont priées de le faire savoir au comité d'organisation au cours de l'année 2012 afin de les intégrer dans le programme définitif.

## **10. Rapport des Fédérations**

Marcel Thürler donne la parole aux présidents des fédérations.

### **Rapport de la Fédération d'Aoste : Mme Christiane Dunoyer**

Compte-rendu de la dernière édition du Concours Cerlogne.

L'exposition d'été au Centre (vernissage 6 juillet) qui portera sur « La bataille di vatse a Vertoza » de Jean-Baptiste Cerlogne : une expérience qui ne se veut pas qu'intellectuelle, mais une découverte de l'un des chefs-d'œuvre de notre littérature à travers les émotions suscitées par des sollicitations multiples, vidéo, sonores, visuelles, olfactives, etc. Un petit spectacle théâtral sera monté aussi pour l'occasion, afin de donner au public encore une autre lecture du poème de l'abbé Cerlogne.

Préparation de la Conférence annuelle sur l'enseignement des langues minoritaires (17 décembre). Cette journée se devrait d'apporter des éléments produits aussi par des réalités en dehors de l'espace francoprovençal, voire alpin, afin de fournir au public valdôtain ces données nécessaires pour entamer un débat fécond : il s'agira en effet de comparer des cas similaires, bien que parfois éloignés, et de faire ressortir ces données théoriques capables d'apporter des réponses aux questions qui nous travaillent. Bien cordialement, Christiane Dunoyer

### **Rapport de la Fédération du Piémont : Mme Ornella de Paoli**

Aucun document ne nous a été remis.

### **Rapport de la Fédération Lou Rbiolon : Mme Odile Lalliard**

Pour les groupes patoisants de la Fédération Savoyarde Lou Rbiolon, l'hiver a été le grand moment de toutes les nombreuses veillées théâtrales et l'arrivée du printemps a vu les dernières se terminer. Il est bien difficile d'assister à toutes. Le 16 avril, à Rumilly, une centaine de délégués participaient à l'AG de la Fédération et la plupart des groupes étaient représentés.

Si l'activité du groupe de Magland paraît définitivement arrêtée et que les Balouriens de Chainaz ont pris une année sabbatique, le groupe des Patoésants Baujus repart.

Le point très fort qui se dégageait de cette AG était la demande importante de cours de francoprovençal, tant pour des jeunes que pour des adultes.

Trois groupes assurent déjà des cours pour adultes, la Béd'a Rénée à Seynod (74), Lé péla d'Erba à Marnaz (74) et Mémoire des Entremonts à Entremont le Vieux (73).

Deux groupes ont sorti des CD nouveaux. Celui des Vardaches à Venthon (73) présente 19 textes en francoprovençal. Celui du groupe Les Patoisants de l'Albanais, à Rumilly (74), comporte 28 chants dont 5 en francoprovençal. A noter pour ce groupe que ce CD est son 2<sup>e</sup>. Il avait enregistré le précédent pour le compte de l'ILS (Institut de la Langue Savoyarde) et il offrait 12 chants en patois du poète patoisant et chansonnier savoyard, Joseph Béard, né à Rumilly en 1808. Ce CD accompagne un livre sur Béard, édité par l'ILS. D'autre part, les veillées théâtrales font souvent l'objet de DVD enregistrés en direct.

Plusieurs groupes ont activement participé aux spectacles et manifestations pour le 150<sup>e</sup> anniversaire de l'Annexion organisés dans leur commune. Le groupe de Reignier (74), La Band'a Fanfoué, avait ouvert les festivités dès janvier 2010, dans ses veillées. Le groupe, Lou Reclan du Shablé, à Thonon (74) s'est vu invité à venir jouer, en patois, la pièce de Joseph Dessaix devant un public non patoisant et précédée d'une causerie savante par un membre de l'Académie Chablaisienne.

L'AES a organisé son 12<sup>e</sup> Concours Constantin et Désormaux des écoles qui a eu lieu le 11 avril 2011, à Môtiers (73), avec un très bon accueil de la ville. A l'occasion de la préparation de ce concours, les écoliers d'Excenevex ont eu leur petit spectacle en patois enregistré dans le village d'Yvoire, pour la télévision et devraient passer prochainement sur Arte. Cette école a travaillé avec le groupe de Thonon. Le président de l'AES, Marc Bron, en marge du concours, a pu donner une représentation publique, avec ses élèves de Collège, à St Jeoire (74) et en prévoit une autre, à Contamines sur Arve (74) avec les élèves de l'école primaire de Contamines.

La fédération est représentée au comité de suivi des langues de Rhône-Alpes et a participé à une réunion. L'Institution de la Région a décidé, en juillet

2009, de promouvoir ses 2 langues régionales : l'occitan et le francoprovençal. Pour ce faire, elle peut octroyer des moyens au travers d'appels à projets et a édité des ouvrages sur ces langues. J'en ai apporté trois aujourd'hui que je remettrai aux trois centres scientifiques : l'Université de Neuchâtel (CH), le centre René Willien de St Nicolas (VA) et l'Association FP (Piémont).

Grâce à l'aide de la Région Rhône Alpes, les relations avec les universitaires de l'Institut Gardette, de l'Université Catholique de Lyon (69), ont pu s'intensifier et plusieurs rencontres ont eu lieu.

La fédération Lou Rbiolon ne perd pas de vue l'archivage et le site internet évoqués lors de la réunion de novembre mais un autre travail plus pressant nous occupe « La Fête Internationale du Francoprovençal » les 17 et 18 septembre 2011 djin lôz Intrèmon, en Chartreuse. Vous allez recevoir les dernières précisions et le programme prochainement. Je peux déjà répondre à toutes vos questions puisque le programme est arrêté. Je vous espère très nombreux dans la vallée des Entremonts.

Pour clore, deux informations, un peu en marge du sujet de ce jour :

Le 10<sup>ème</sup> festival de Musiques Alpines le « Feufiazhe » où l'on peut entendre des chants en patois, aura lieu du 22 au 24 juillet dans les alpages de Plaine Joux.

Les Brasses près de Bogève et Onnion (74). Il rassemble sur trois jours des musiques de tout l'arc alpin.

Le professeur Louis Terreaux, de l'université de Chambéry (73), Président de l'Académie de Savoie, éminent patoisant, vient d'écrire un colossal ouvrage où il recense tous les auteurs de la littérature savoyarde. Il ne termine pas cet énorme ouvrage, savant et novateur, sans accorder une place certaine aux auteurs patoisants qui trouvent là leurs lettres de noblesse. N'en déplaise à certains qui diront peut-être « Existe-t-il une littérature savoyarde ? » nos patoisants côtoient en bonne place JJ Rousseau !!!

### **Rapport de la fédération du Valais : Mme Gisèle Pannatier**

De nombreux événements ont marqué la première partie de cette année patoisante en Valais. Pour les fêtes de Noël, nous avons découvert un nouveau dictionnaire dialectal relatif au patois de Chermignon, *Le Patois de l'Ancien Lens*, publié par André Lager. D'autres groupes membres de la Fédération valaisanne des Amis du Patois travaillent à l'élaboration de leur dictionnaire, en particulier ceux de Nendaz et de Bagnes. Des veillées du patois avec des chants, une pièce théâtrale, des saynètes, etc. se sont déroulées dans différentes localités, notamment à Troistorrents, à Bagnes, à Chermignon et à Fully. Du point de vue de la valorisation de nos patois, l'Etat du Valais a créé le 4 avril 2011 la *Fondation pour le développement et la promotion du patois*,



conjointement avec notre fédération et présidée par M. Bornet. Par ailleurs, nous poursuivons l'édition de la revue romande *L'Ami du Patois*.

**Rapport de la fédération du canton de Vaud : M. Pierre Guex**

Fut-elle bonne, cette année 2010, pour les patoisants vaudois ? Par quoi fut-elle marquée ?

Tout d'abord par la réédition de notre grammaire par les soins des éditions Cabédita.

Puis par les discussions au sein de la Commission du dictionnaire en vue de la création d'une BD. En effet, nous avons dû renoncer à faire paraître « Astérix en Helvétie ». (Les responsables français d'Astérix sont en procès les uns avec les autres et surtout préoccupés de faire du fric.) Nous étudions d'autres possibilités.

Du côté des publications, le cahier de « Réseau Patrimoine » contenant les interventions de la journée de novembre 2009 sur le patois a été un succès. C'est celui de leurs cahiers qui s'est le mieux vendu.

Quelques mots sur la polémique avec le journal de la Migros. Un article sur les patois disait que, dans le Pays de Vaud, il est mort. Il nous a fallu expliquer aux journalistes que ce mort n'est pas aussi mort qu'on veut bien le dire. On nous répond en parlant de la mort inéluctable des patois. Or, le mot « inéluctable » procède d'un déterminisme négateur de toute liberté. Le patois ne meurt que pour ceux qui n'en veulent pas. Nous faisons tout pour le maintenir en vie.

«Lo Conte», que nous avons créé pour faire connaître des textes écrits dans les journaux des siècles passés par nos auteurs classiques, comporte de plus en plus de textes contemporains inédits. Notre concours annuel nous a fourni l'an dernier des documents de valeur, qui ont valu à deux concurrents la médaille Kissling, qui en est la plus haute récompense.

Notre cours de patois réunit plus de 35 élèves durant l'hiver. Au cours de l'été, ces élèves se sont rencontrés à plusieurs reprises pour adapter des chants populaires.

Lors des rencontres de l'Amicale de Savigny-Forel, des membres préparent régulièrement des saynètes puisées dans les histoires de Marc à Louis ou joyeusement improvisées.

Nous sommes quelques-uns à employer régulièrement le patois au téléphone soit entre nous soit pour répondre aux casse-pieds publicitaires importuns. (Le truc est efficace et à recommander.)

Notre Chorale des Sansounè continue son travail, chante dans des EMS ou des groupes d'aînés et a donné un concert au Caveau des vigneron à Chexbres et un autre à Jouxens-Mézery.

Le groupe de Moudon de l'Association du Costume vaudois, lors de sa soirée,

a présenté des chants en patois et même toute une scène avec des enfants et des productions en patois.

Nous avons été présents à la Foire aux Sonnaillies de Romainmôtier, comme aussi, en collaboration avec « Jorat, souviens-toi », aux marchés de Mézières. A la Ferme des Troncs, nous avons eu le grand plaisir d'accueillir les patoisants de Nendaz venus en visite.

Que dire encore? Au Grand Conseil, lors de la discussion d'une motion sur la défense du français, le rapporteur a commencé son exposé par une phrase en patois. Et nous avons présenté nos activités au Comité chargé de répertorier pour l'Unesco le patrimoine immatériel de notre pays.

Pierre Guex, président de l'Association Vaudoise des Amis du Patois.

### **Rapport de la fédération du Jura : M. Jean-Paul Fleury, vice-président**

Donne connaissance de l'activité 2010/2011 de la Fédération: Poursuite du programme «Djâsans patois» dans les écoles jurassiennes, rapprochement du cercle du patois «Le Voyin» de la Société jurassienne d'Emulation avec la Fédération jurassienne du patois. En mars dernier, théâtre de l'Amicale des patoisants d'Ajoie, à Porrentruy (7 représentations / 2000 spectateurs) théâtre de l'amicale des Taignons, à Lajoux (3 représentations / 400 spectateurs). Point noir de l'année, dissolution de l'amicale des patoisants vadais (district de Delémont) après 44 années d'activité. En septembre 2012, 12ème fête cantonale jurassienne du patois aux Franches-Montagnes, probablement au Noirmont.

### **Rapport de la fédération de Fribourg : M. Joseph Comba**

Heureusement, que du temps que Dame nature hibernait, chacune de nos sociétés a engrangé une moisson de découvertes en patois. Aussi, le printemps venu, chacune d'elles, revêtue de ses plus beaux atours, s'en est allée de villes en villages apporter les fruits récoltés : Concerts de chants, pièces de théâtre, messe, lotos, soirées, film, rapports de cours, contes et poèmes. Chaque prestation est un moment de convivialité, de partage et de bonheur ! Nos auditeurs, spectateurs seraient-ils plus attachés à nos us et coutumes qu'au nucléaire ? Du temps que certains chercheront la réponse, hâtons-nous de semer, afin que demain, nos enfants, puissent en récolter les fleurs ! En attendant ce merveilleux jour, chaque comité s'est rangé derrière notre dynamique président d'organisation, Marcel Thürler, afin qu'en 2013 nous vous recevions dignement et dans l'allégresse !

### **Rapport de la fédération du Pays Lyonnais : M. Claude Longre**

Formation de la Fédération de l'Ouest Francoprovençal.

La Fédération Romande a bien voulu nous proposer de nous joindre aux Fédérations cantonales et régionales qui y sont déjà adhérentes. A cette fin,

nous avons proposé de notre côté de former une Fédération de l'Ouest Francoprovençal sur la base du Comité de Liaison informel qui existe déjà.

Ce Comité de Liaison, constitué en 2006-2007 lors de l'organisation d'une fête internationale du francoprovençal à St-Symphorien-sur-Coise (Rhône), répondait au souci de créer des liens entre un certain nombre de groupes francoprovençaux de l'Ain, du Rhône, de la Loire et de l'Isère, à l'exemple de ce qui existe (en France) en Savoie avec les Rbiolons. La « prise de conscience » de la parenté francoprovençale entre ces groupes s'est effectuée, une fois fondée l'Association des Amis du Francoprovençal en Pays Lyonnais (2003), à l'occasion d'invitations mutuelles, de fêtes et festivals locaux, qui peu à peu ont tissé des liens d'intercompréhension et d'amitié entre des groupes dynamiques. Les participations aux fêtes internationales ont joué un rôle important, entre autres les fêtes du patois de Saignelégier et de Martigny en Suisse.

Historiquement, l'Ouest francoprovençal, s'étendant sur un territoire disparate formé de Bresse-Bugey, Dauphiné, Lyonnais, Forez et Beaujolais, entretient des rapports de plus en plus étroits avec la couronne de France et donc avec une francisation qui s'impose peu à peu à partir du XIV<sup>e</sup> siècle. Aujourd'hui encore, la pratique de la langue est néanmoins répandue localement et fait l'objet de nombreuses rencontres. Mais ne représentant pas un enjeu culturel local, elle est ignorée du grand public et se perd avec les générations nouvelles. Néanmoins, la Région Rhône-Alpes a pris conscience (vote de juillet 2009) de l'existence des langues traditionnelles (FP et Nord-occitan) et cherche à les favoriser.

Notre association des « Amis du Francoprovençal en Pays Lyonnais » propose aux associations amies qui forment donc ce « Comité de Liaison de l'Ouest FP » de s'ériger en Fédération. Tout le monde est d'accord. Il y aura l'AFPL déjà citée, « Los Amis du Dzordzes » d'Amplepuis (Rhône, Haut-Beaujolais), « Patrimoine de Genas » (Rhône), très certainement les 3 groupes de patoisants de la Bresse (Ain), « Los Galaillos » de Saint-Romain-en-Jarez (Loire), « Luz Arpelauds » du Péage de Roussillon, « Conservatoire du Patois des Terres Froides » (Isère), et d'autres encore.

La formation de cette importante Fédération de l'Ouest Francoprovençal devrait s'effectuer dans les prochains mois. Elle pourrait alors demander son adhésion à la Fédération Romande.

Claude Longre – président des « Amis du Francoprovençal en Pays Lyonnais », coordinateur du « Comité de Liaison de l'Ouest Francoprovençal »

### **Rapport de la Fédération de la Trouée de Belfort : M. François Busser**

Comme vous le savez, nous avons une importante manifestation à Delle, dans le Territoire de Belfort, le 29 mai. Nous sommes en plein dans la préparation

rapprochée. Ce samedi, il y a une émission à Radio Belfort et l'après-midi une réunion de mise au point, avec toutes les personnes impliquées dans l'organisation.

Comme je vous l'avais dit, les nécessités de notre action associative nous empêchent pratiquement de participer aux réunions de Lausanne. Je vous prie donc, une fois de plus, de nous excuser.

Bien cordialement. F. Busser

### **11. Fixation de la date de l'assemblée du Conseil de l'automne 2011**

Marcel Thürler propose la date du samedi 19 novembre 2011 pour l'assemblée du conseil à Lausanne, cette date est acceptée.

### **12. Divers**

Marcel Thürler informe l'assemblée de la décision de la bibliothèque nationale qui va numériser les éditions de L'Ami du Patois, la concrétisation se fera d'un commun accord avec le président et la rédaction de L'AMI DU PATOIS. Le président informe que M. Henri Niggeler l'a contacté pour proposer d'inviter le Capoulié du Félibrige et de Lia Rumantcha, ainsi que éventuellement un groupe folklorique. L'information sera transmise au comité d'organisation de la fête 2013 pour y donner suite.

Marcel Thürler ouvre les débats dans les divers.

M. Jean-Louis Thorimbert délégué de Fribourg demande à l'assemblée d'applaudir chaleureusement le président pour le magnifique travail accompli ainsi que la présentation et le bon déroulement de l'assemblée, car les participants ont été ravis de la présentation et du déroulement de l'assemblée avec les moyens informatiques. La parole n'étant plus souhaitée, Marcel Thürler, au terme de cette première assemblée générale, remercie chacune et chacun pour sa parfaite collaboration et surtout pour le travail sérieux. Il formule les vœux de prospérité pour chacune des Fédérations et souhaite à chacune et chacun les meilleurs vœux de santé et de bonheur pour l'année 2011.

Il est 12.15h. Le président clôt la séance. Le Président : Marcel Thürler, le secrétaire : Joseph Comba



Bisse de Savièse.

Photo Bretz, 2010.